

September 16, 1955

Letter to the CPSU Central Committee, Translation of People's Party of Iran Article

Citation:

"Letter to the CPSU Central Committee, Translation of People's Party of Iran Article", September 16, 1955, Wilson Center Digital Archive, RGANI, f. 5, op. 28, d. 347. Department for Relations with Foreign Communist Parties (International Department of the Central Committee), 1953-1957, microfilm, reel 83. Obtained by Roham Alvandi and translated for CWIHP by Gary Goldberg.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/119685>

Summary:

The enclosed article was sent to CPSU CC for potential use by the newspaper "For a Durable Peace, For a People's Democracy," and celebrates the third anniversary of the 30th of Tir 1331 when the Shah was overthrown.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

5X

СССР

Секретно. Экз. № 1 ¹⁶¹

Министерство Иностранных Дел

О Б С В

Отдел

МОСКВА 200, Смоленская Сенная площадь,
дом 32/34. Телефон Г 4-24-69

ЦК КПСС 38
34794 и 16
17 СЕН 1955
ПОДАЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в ОБЩИЙ ОТДЕЛ ЦК КПСС

И/индекс и дата

и 16^я сентября 1955 г.
№ 996 /обсв

Ц К К П С С

тов. КОЗЛОВУ И.И.

Направляю Вам в переводе с персидского текст
Обращения ЦК Народной партии Ирана к иранскому народу
по случаю третьей годовщины со дня 30 тира 1331 г. /21 июля
1952 г./ для ^{использования} использования его редакцией газеты "За прочный
мир, за народную демократию".

Приложение: упомянутое на 4 листах,
несекретное, только адресату.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР

И. Семенов
/В. СЕМЕНОВ/.

В архив

*Упомянуто в работе сектора.
Зав. сектором И. Мельников.
31.1.56.
Власов
Вагнер*

2030—25.000

архив
ЦК КПСС
олик 6784
д.хр. 347
ператор
ианова Т.К.

**ОБРАЩЕНИЕ НАРОДНОЙ ПАРТИИ ИРАНА КО ВСЕМУ
НАРОДУ ПО СЛУЧАЮ 3-Й ГОДОВЩИНЫ ИСТОРИЧЕ-
СКОГО ДНЯ 30 тира 1331 года**

Дорогие соотечественники !
Друзья из "Движения Национального сопротивления" !
Партийные товарищи !

Прошло три года с исторического дня 30-го тира, дня победоносного восстания иранского народа против американо-английского империализма и его наемников внутри страны, во главе которых стоит изменник шах.

После того, как иранский народ в результате долголетней борьбы и героизма осуществил одно из своих давних желаний, и 29 эсфанда 1329 года вырвал из лап грабительского английского империализма свое огромное богатство - нефть, национализировал ее, а затем 27 хордада 1331 г. выгнал из своей страны английских шпионов и дипломатов, вмешавшихся во внутренние дела Ирана, Вашингтон и Лондон, которые, несмотря на все разногласия между ними, оба алчными глазами смотрели на наши национальные богатства и мечтали использовать наших вношей в качестве пушечного мяса, а территорию нашей родины в качестве базы агрессии против Советского Союза, пришли в растерянность. Иранский реакционный двор, который видел, что он не может продолжать свое мрачное господство без покровительства американо-английских империалистов, открыто перешел на их сторону и по прямому распоряжению Америки и Англии начал устраивать многочисленные заговоры. Первый большой заговор колонизаторов, целью которого было осуществление переворота, имел место в конце тира 1331 года /июль 1952 г. - ред./.

В это время в результате давления американо-английского империализма и заговора предателя шаха вместе с продажным большинством "депутатов" меджлиса 17-го созыва на пост премьер-министра был назначен Кавам-эс-Салтане, которому было поручено пода-

34794

5754
347
ор
а Т.К.

вить антиимпериалистическое движение иранского народа. Империализм и иранская реакция надеялись добиться успеха в этом заговоре вследствие раскола и отсутствия единства в рядах антиимпериалистических сил, что явилось, с одной стороны, результатом соглашательской тактики руководства "Национального фронта", а, с другой стороны, результатом ошибок Народной партии Ирана в оценке антиимпериалистического характера "Национального фронта".

Однако события развивались иначе. Центральный комитет Народной партии Ирана, исправив свои неправильные взгляды относительно роли национального капитализма и его политической организации — "Национального фронта", призывал д-ра Мосаддыка, "Национальный фронт" и весь народ, независимо от политической принадлежности, создать единый фронт и совместно бороться за свержение правительства Кавама — правительства переворота. Хотя руководители "Национального фронта" и, в особенности, те из них, которые участвовали в этой организации с целью саботажа, и которые потом один за другим были разоблачены, не дали на призыв нашей партии официального положительного ответа, народные массы и рядовые члены "Национального фронта" тепло встретили этот призыв и вместе с борцами Народной партии чистой кровью лучших своих сынов подписали договор о нерушимом союзе всех антиимпериалистических сил Ирана. С того времени вожди "Национального фронта" неоднократно отклоняли призывы Народной партии Ирана создать единый национальный антиимпериалистический фронт. Общий враг, потерпевший поражение 30 тира 1331 года и в других заговорах, воспользовался соглашательской тактикой правительства "Национального фронта" и его давлением на борцов Народной партии. Он приводил в порядок свои разбитые ряды и готовился к решительному наступлению. Однако национальные силы были рассеяны перед лицом врага, не были готовыми и об"единенными.

Не прошло и 13 месяцев с исторического дня 30 тира 1331 года, как Америка, Англия и их наемники внутри страны, подготовившись заранее и используя неподготовленность национальных сил, устроили 28 мордада 1332 г. /19 августа 1953 г. — пер./ фашистскую резню и временно вышли победителями. Если бы

после 30 тира 1331 года искреннее сотрудничество всех антиимпериалистических партий и организаций упрочилось и они встали бы в один боевой ряд для борьбы с открытыми заговорами империализма и двора, то никакая сила не смогла бы разбить этот ряд.

В результате "посредник" США, как это предвидела Народная партия Ирана и неоднократно заявляла об этой опасности, вместе с захватническим английским правительством установил господство над нашей страной. Они проглотили нашу национализированную нефть, навязали нашей стране кабальные займы, вопреки интересам внутренней промышленности и внутренних капиталов открыли путь иностранному монополистическому капиталу для большей эксплуатации иранского народа и трудящихся Ирана. Все это привело к тому, что фабрики внутри Ирана закрываются, а иранские купцы оказались в состоянии беспрецедентного банкротства. Англо-американские империалисты поднесли нам в подарок опасный экономический кризис, навели внутренние рынки своими залежалыми товарами, что является прямым результатом так называемой "помощи" "свободного мира"/\ Бекаротница и бедственное положение крестьян и мелких торговцев доведены до невиданных размеров. Жизнь народа стала невыносимой. Они поставили во главе всех наших отраслей бесчисленное количество своих шпионов под именем "советников", дипломатов, чиновников 4-го пункта и т.д., бросили тысячи людей из различных партий в тюрьмы и застенки, убили некоторых наших национальных героев и борцов и создали на нашей родине такую обстановку удушения общественных свобод, которая мало где встречалась раньше.

Опыт двух лет борьбы после переворота показал, что марionетное правительство национальной измены больше, чем какую-либо другую антиимпериалистическую организацию, подвергает давлению Народную партию Ирана — передового борца против империализма и неустанным глашатаем за создание единого антиимпериалистического фронта. Это правительство видит главную для себя опасность в союзе антиимпериалистических сил. Оно хочет путем давления на нашу партию расчистить себе путь для более сильного нападения на остальные партии и организации и в целом на права всего народа. Наш общий враг слаб. Колеснившиеся основы его власти

держатся на плетях и казнях, на фунтах и долларах и на отсутствии единства и расколе национальных сил. Если национальные силы, начиная от Народной партии Ирана и кончая "Движением Национального сопротивления" и всеми организациями, выступающими за независимость Ирана, объединятся и будут бороться против общего врага в едином фронте, то, принимая во внимание благоприятную между народную обстановку, которая способствует победе восстаний колониальных народов, имеются все возможности для свержения марионеточной власти притеснителей.

В настоящее время империалисты прилагают усилия для осуществления другой цели поворота 28 мордада - втягивания Ирана в военную опасность и антисоветский агрессивный блок. Для осуществления этих своих опасных и грязных намерений они точно так же, как и перед разграблением нефтяных богатств, для запугивания народа прибегают к новым арестам и убийствам.

В таких условиях, вдохновляясь памятью о невинных душах героев 30 тира 1331 года и других мучеников, павших за свободу и независимость Ирана, мы еще раз призываем "Движение Национального сопротивления" и весь иранский народ, любящий свободу и независимость, образовать единый национальный антиимпериалистический фронт для совместной борьбы за свержение монархо-фашистской власти, идущей на поводу у империалистов. Мы призываем бороться за такую власть, которая была бы воплощением воли и защитником интересов широчайших слоев нашего народа, изгнала бы из нашей страны захватнический нефтяной консорциум и возвратила бы нашу национализированную нефть, уважала бы демократические свободы, шла бы по пути укрепления мира во всем мире и не подвергала бы Иран опасности агрессии и присоединения к военным пактам.

Да сопутствует успех объединенному антиимпериалистическому фронту рабочих, крестьян, ремесленников, интеллигенции, национальных капиталистов!

Пусть будет уничтожен захватнический англо-американский консорциум!

Да падет монархо-фашистский режим шаха и его подручных!

Слава героям 30 тира 1331 года! Вечная память героям, которые погибли в последние годы за свободу и независимость родины!

Да здравствует свобода! Да здравствует Иран!

Центральный комитет Народной партии Ирана, тир 1334 г.

60-Уп. 55 г.

/23 июня - 23 июля 1955 г. - пер./ Перевел: А. Искандер/Алексеев/

В
ПСС
ик 5734
кр. 344
атор
ова Т.К.

Secret Copy N° 1
[USSR MFA letterhead]
OBSV [Department of the Near and Middle East]

16 September 1955

N° 996/obsv

[CPSU CC stamp;

34794

17 September 1955

Subject to return

to the CPSU CC

General Department]

TO THE CPSU CC

to Cde. I. I. KOZLOV

I am sending you a translation from Persian of the text of an appeal from the CC of the People's Party of Iran to the Iranian people on the occasion of the third anniversary of the 30th of Tir 1331 (21 July 1952) for possible use by the editorial board of the newspaper "For a Durable Peace, For a People's Democracy".

Attachment: the aforementioned on four pages,
unclassified, to the addressee only

DEPUTY USSR MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

[signature]

(V. SEMENOV)

[handwritten:] To the archives

Used in the sector's work.

Sector chief/I. Kozlov

31 January 1956 [SIC, not 1955]

[two illegible signatures]

Translation from the Persian

APPEAL OF THE PEOPLE'S PARTY OF IRAN TO ALL THE PEOPLE ON THE OCCASION OF
THE THIRD ANNIVERSARY OF THE HISTORIC DAY OF THE 30th OF TIR 1331

Dear fellow countrymen!

Friends from the "National Resistance Movement"!

Party comrades!

Three years have passed since the historic day of the 30th of Tir, the day of the victorious uprising of the Iranian people against American-British imperialism and its hirelings inside the country headed by the traitorous Shah.

After the Iranian people achieved one of their longstanding desires as a result of a long struggle and heroism, and on the 29th of Esfand 1329 tore their greatest wealth from the clutches of British imperialism, oil, nationalized it, and then on the 27th of Mordad 1331 expelled the British spies and diplomats from our country who had interfered in the internal affairs of Iran; Washington and London which, in spite of all the differences between them, both looked at our national riches with greedy eyes and dreamed of using our youth as cannon fodder and the territory of our motherland as a base of aggression against the Soviet Union, were thrown into confusion. The reactionary Iranian court, which saw that it could not continue its dismal dominance without the protection of the Anglo-American imperialists, openly switched to their side and began to arrange numerous conspiracies at the direct order of America and Britain. The first big conspiracy of the colonizers, the goal of which was the execution of a coup, took place at the end of Tir 1331 (July 1952 - editor).

At this time as a result of the pressure of Anglo-American imperialism and the conspiracy of the traitorous Shah together with the venal majority of the "deputies" of the 17th Majles Qavam os-Saltaneh, who was charged with suppressing the anti-imperialist movement of the Iranian people, was appointed to the post of Prime Minister. Imperialism and Iranian reaction hoped to achieve success in this conspiracy as a consequence of a rift and lack of unity in the ranks of the anti-imperialist forces which was, on the one hand, the result of a conciliatory tactic of the "National Front" leadership and, on the other, the result of mistakes by the People's Party of Iran in assessing the anti-imperialist nature of the "National Front".

However, events developed otherwise. The Central Committee of the People's Party of Iran, having corrected its erroneous views regarding the role of national capitalism and its political organization, the "National Front", called up on Doctor Mossadegh, the "National Front", and all the people, regardless of their political affiliations, to create a united front and fight together to overthrow the Qavam government, the coup government. Although the leaders of the "National Front" and, particularly, those of them who participated in this organization with the object of sabotage and who were then exposed one after another, they did not give an official positive response to the appeal to our Party, the popular masses and ordinary members of the "National Front" warmly greeted this appeal and together with the fighters of the People's Party signed an agreement about an unbreakable alliance of all anti-imperialist forces of Iran with the pure blood of the best of their own sons. Since that time the leaders of the "National Front" have repeatedly declined the calls of the People's party to create a united national anti-imperialist front. The common enemy, which suffered defeat on the 30th of Tir, 1331, and in other conspiracies, exploited the conciliatory tactic of the "National Front" government and its pressure on the fighters of the People's Party. It put its broken ranks into order and prepared for a decisive attack. However, the national forces were scattered in the face of the enemy, and were not prepared and united.

Thirteen months have not passed since the historic day of the 30th of Tir, 1331, when America, Britain, and their hirelings inside the country, having prepared beforehand and using the unpreparedness of the national forces, conducted a fascist massacre on the 28th of Mordad, 1332 (the 19th of August, 1953) and came out temporarily victorious. If after the 30th of Tir 1331 genuine cooperation of all the anti-imperialist parties and organizations had been strengthened and stood in one fighting rank to fight the open conspiracies of the imperialists and the court, then no force could have beaten this rank.

As a result, the US "intermediator", as the People's Party of Iran foresaw and repeatedly declared the danger of this, established dominance over our country together with the rapacious British government. They pocketed our nationalized oil, imposed onerous loans on our country opened the way to foreign monopoly capital for greater exploitation of the Iranian people and the workers of Iran, despite the

interests of domestic industry and domestic capitalists. All this led to mills closing inside Iran and Iranian merchants ended up in a state of unprecedented bankruptcy. The Anglo-American imperialists presented us with the gift of a dangerous economic crisis and flooded domestic markets with their stale goods, which were the direct result of the so-called "aid" of the "free world". Unemployment and the impoverished condition of the peasants and petty traders has reached an unprecedented scale. The people's lives have become unbearable. They have placed a countless number of their spies called "advisers", diplomats, point four officials, etc. at the head of all our sectors, and thrown thousands of people from various parties into prisons and torture chambers, killed several of our national heroes and fighters, and have created such a situation of a smothering of public freedoms in our homeland which has rarely been encountered before.

The experience of two years of struggle after the coup has shown that the puppet government of national treason subjects the National Party of Iran, the leading fighter against imperialism and tireless herald for the creation of a united anti-imperialist front, to more pressure than any other anti-imperialist organization. This government sees the main danger to itself in an alliance of anti-imperialist forces. By pressure on our Party it wants to clear itself a path to a stronger attack on the remaining parties and organizations and the rights of the entire people as a whole. Our common enemy is weak. The shaky foundations of its power are supported by lashes and executions, in pounds and dollars, and in the lack of unity and the division of the national forces. If the national forces, beginning with the People's Party of Iran and ending with the "National Resistance Movement" and all organizations which advocate the independence of Iran, will join together and fight the common enemy in a common front then, taking into account the favorable international situation which facilitates a victory of the uprisings of colonial peoples, there is every possibility of overthrowing the puppet government of the oppressors.

At the present time the imperialists are exerting efforts to accomplish another goal of the shameful 28th of Mordad coup, drawing Iran into military danger and an aggressive anti-Soviet bloc. Just as before the theft of the oil wealth they are resorting to new arrests and murders to intimidate the people to accomplish these dangerous and dirty goals of theirs.

In such conditions, inspired by the memory of the innocent souls of the heroes of the 30th of Tir 1331 and the other martyrs who fell for the freedom and independence of Iran, we again call upon the "National Resistance Movement" and all Iranian people who love freedom and independence to form a united national anti-imperialist front for a joint struggle to overthrow the monarchical-fascist government run by the imperialists. We issue a call to fight for such a government as would embody the will and be a defender of the interests of the broadest masses of our people, expel the rapacious oil consortium from our country and return our nationalized oil, respect democratic freedoms, follow a path of strengthening peace in the entire world, and not subject Iran to the danger of aggression or join military pacts.

Success to the united anti-imperialist front of workers, peasants, artisans, intellectuals, and national capitalists!

Let the rapacious Anglo-American consortium be destroyed!

May the monarchical-fascist regime of the Shah and its helpers fall!

Glory to the heroes of the 30th of Tir 1331! Eternal memory to the heroes who died in recent years for the freedom and independence of the motherland!

Long live freedom! Long live Iran!

The Central Committee of the People's Party of Iran, Tir 1334. (23 June - 23 July 1955
- [Soviet] translator).

6-ru Translated: [signature] (Alekseyev)
30 July 1955